

Certificado de Exportação de Quarentena
Export Quarantine Certificate
Ministério da Agricultura, Floresta e Pesca do Japão
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan

Certificate no.:
Número do certificado:

Endereço do exportador:
Address of applicant:

Data de expedição:
Date of issue:

Nome da empresa:
Name (in case of juridical person):

Este documento certifica que os artigos mencionados são livres de qualquer evidência de agentes causativos de qualquer doença infecciosa de animais, como consequência da inspeção baseada na Lei de Controle de Doenças Infecciosas de Animais do Japão / *This is to certify that undermentioned articles are free from any evidence of disseminating causative agents of any animal infectious disease in consequence of the inspection referred to the Domestic Animal Infectious Disease Control Act.*

Tipo de mercadoria:
Kind of articles:

Peso, n. de embalagens ou containers:
Weight. N. of package or containers:

Marca:
Trademark:

Tipo de embalagem ou container:
Kind of package or container:

Nome e endereço do consignatário:
Name and address of consignee:

Data e local de embarque:
Date and local of shipment:

Identificação do navio ou voo:
Name of ship or flight:

Data e condições da inspeção:
Date and conditions of inspection:

Notas:
Remarks:

Serviço de Quarentena Animal / *Animal Quarantine Service*

Oficial de Quarentena Animal / *Animal Quarantine Officer*

Assinatura / *signature.*

Carimbo/ *seal*

APPENDIX to the Export Quarantine Certificate
Anexo ao Certificado de Quarentena de Exportação

(Certificate No. /*Certificado n.* _____)

Country of origin/ <i>País de origem:</i> JAPAN	ISO code: JPN	Country of dispatch/ <i>País de embarque:</i> JAPAN	ISO Code: JPN	Country of destination/ <i>País de destino:</i> Brazil	ISO Code: BRA
---	------------------	---	------------------	--	------------------

HS / NCM code/*código*

PURPOSE: HUMAN CONSUMPTION/
CONSUMO HUMANO

Description of the product/ <i>Descrição do produto</i>	Scientific name of species/ <i>Espécie científica</i>	Batch or date of manufacturing <i>/ Lote ou data de produção</i>	Package type / <i>Tipo de embalagem</i>	Number of packs / <i>Número de embalagens</i>	Net Weight (Kg)/ <i>Peso líquido (Kg)</i>
			Total:		

SAMPLE

Attachment to the Export Quarantine Certificate for beef and beef products
to be exported to Brazil from Japan

*Anexo ao Certificado Sanitário de Quarentena de carne bovina e seus
derivados a serem exportados do Japão ao Brasil*

Certificate No./Nº do Certificado

This is to certify that the beef and/or beef product covered by this certificate are free from any evidence of disseminating causative agent of any animal infectious disease in consequence of the inspection referred to the Domestic Animal Infectious Disease Control Law./ *Isto é para certificar que as carnes e/ou produtos à base de carne objeto deste certificado estão livres de qualquer risco de disseminação de agente causador de qualquer doença infecciosa animal conforme o resultado da inspeção prevista na Lei de Controle de Doenças Infecciosas de Animais Domésticos.*

1. There has been no outbreak of rinderpest since 1923, contagious bovine pleuropneumonia since 1942 and foot and mouth disease since 2011 in Japan./ *No Japão, não há surto de peste bovina desde 1923, de Pleuropneumonia Contagiosa Bovina desde 1942 e de febre aftosa desde 2011.*
2. Japan is free from Rift Valley fever in accordance with the Terrestrial Animal Health Code of the OIE./ *O Japão é livre da febre Rift Valley, em acordo com o Código de Saúde de Animais Terrestres da OIE.*
3. Japan is classified as a country with negligible risk for BSE, with the Terrestrial Animal Health Code of the OIE./ *O Japão está classificado como um país com o risco negligenciável para a BSE, em acordo com o Código de Saúde de Animais Terrestres da OIE.*
4. The beef and/or beef product covered by this certificate is derived from bovine animals that have been born, raised and slaughtered in Japan./ *As carnes e/ou produtos à base de carne objeto deste certificado são derivados de animais bovinos que nasceram e foram criados e abatidos no Japão.*
5. The beef and/or beef product covered by this certificate is derived from bovine animals that were transported directly from the place of origin to the slaughterhouse by a mean of transportation cleaned and disinfected prior to shipment, and no contact with animals that sanitary conditions have not met the requirements for beef and beef product exported to

Brazil./ *As carnes e/ou produtos à base de carne objeto deste certificado são derivados de animais bovinos que foram transportados diretamente do local de origem até o abatedouro por um meio de transporte limpo e desinfetado antes do embarque, e sem contato com animais que não tenham cumpridas as requisitos para carne exportados para o Brasil.*

6. The beef and/or beef product covered by this certificate is derived from bovine animals that were born after the ban on the feeding of meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced on 1st November 2001./ *A carne e/ou produtos à base de carne objeto deste certificado são derivados de animais bovinos que nasceram após a proibição de alimentação de ruminantes com farinhas de carne e ossos e gordura animal derivadas de ruminantes ser efetivamente aplicada em 1º de novembro de 2001.*
7. The beef and/or beef product covered by this certificate is not derived from the animals that were sacrificed as a result of eradication programs of infectious diseases./ *As carnes ou produtos à base de carne objeto deste certificado não são dos animais que foram sacrificados em consequência de programas de erradicação de enfermidades infecto-contagiosas.*
8. The beef and/or beef product covered by this certificate was managed under the appropriate controlled chilled or frozen temperature at the time of inspection by the Animal Quarantine Service./ *As carnes ou produtos à base de carne objeto deste certificado foi gerido sob a temperatura refrigerada ou congelada controlada apropriada no momento da inspeção por Serviço de Quarentena Animal.*
9. (For frozen meat) The beef and/or beef product covered by this certificate was not defrosted during storage until the inspection by the Animal Quarantine Service./ *(A carne bovina congelada) As carnes ou produtos à base de carne objeto deste certificado não foi descongelada durante a estocagem , até a inspeção realizada pelo Serviço de Quarentena Animal.*
10. Vessel and containers of the product covered by this certificate meet hygienic requirements and are under good conditions to assure the temperature maintenance during the transport until the inspection by the Animal Quarantine Service./ *Os veículos ou equipamentos de transporte dos produtos amparados por este certificado, encontram-se em condições adequadas de higiene e manutenção e apresentam boas condições para assegurar a manutenção da temperatura, durante o transporte, até a inspeção realizada pelo Serviço de Quarentena Animal.*

Animal Quarantine Service
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Japanese Government
Animal Quarantine Officer
Serviço de Quarentena de Animais
Ministério da Agricultura, Florestas e Pesca
Governo Japonês
Oficial de Quarentena Animal

Official Seal/ *Selo Oficial*

Name/ *Nome:* _____

Signature/ *Assinatura*

SAMPLE